

## 面向初中的课堂教学活动设计：我的家

### 语言学习目标：

- 了解家庭住房空间以及位置的日语表达。
- 能够简明扼要地说明家庭住房的平面结构图。

**句型：**～に～があります、ここは～の部屋です

**词汇：**隣、左、右、台所、ダイニングルーム、リビングルーム、子ども部屋、和室、玄関、洗面所、(お)風呂場、押入れ、等等。

### 语言以外的学习目标：

- 了解日本的住宅情况。
- 对家里各房间的功能进行思考。
- 对平时不太在意的生活空间“家”有所认识。

**活动时间：**40～50分钟

**教具：**附录1“房屋平面结构图”、大幅图画纸

与本册教材相关的初高中《日语》(人民教育出版社)的内容有：7年级下册第5课(すみません、郵便局はどこですか)。

## 课前准备

- (1) 课前1周将《今日日本》贴在教室里。
- (2) 复印附录1中的结构图①，学生人手一份。让学生对照张贴在教室里的《今日日本》的房屋平面结构图和图片，将房间的名称填入结构图①中相对应的空白处，并将填好的结构图带到下次的课堂上来。
- (3) 教师将《今日日本》上的房屋平面结构图画在一张大幅图画纸上。

## 授课过程

### 1. 导入

- (1) 教师将事先准备好的结构图张贴在黑板上，向学生提出以下问题。

#### 示范

- これは、何ですか。

- (2) 听完学生的回答后，教师对结构图进行简单说明。

#### 示范

- これは、間取り図です。(間取り図を見ます。どんな部屋がありますか、どこにありますか、が分かれます。)

#### 提示

阐述结构图定义时可以使用母语。

### 2. 说明房间的位置及功能

- (1) 教师手指结构图上的各个房间，提问学生该房间的日语表达是什么。

#### 示范

教师：ここは何ですか。

学生：そこは玄関です。

教师：ここは何ですか。

学生：そこは和室です。

- (2) 运用「～の隣(左、右)に～があります」举例说明房间的位置关系。

#### 示范

- ここは玄関です。玄関を入ります。右に洋室があります。

- ここは洗面所です。その隣に浴室があります。

- (3) 接下来提问学生，让学生进行说明。

#### 示范

(房间的名称)の隣に何がありますか。

#### 提示

可根据需要对房间的功能进行补充说明(参照教学设计-3的资料)。

### 3. 了解房屋结构的标记方式

- (1) 教师在黑板上的结构图旁边写上“3LDK”并提问学生该标记代表什么?

#### 示范

- これは、何ですか。

- (2) 接下来向学生说明该标记表示房间的数目和结构。同时还要做以下说明：没有起居间的房屋结构称作～DK、起居间和餐厅都没有的情况用～K来表示。

#### 示范

これは、部屋の数と種類です。Lはリビングルーム(居間)です。Dはダイニングルーム(食堂)です。Kはキッチン(台所)です。最初の数字は、この3つの部屋以外の部屋の数です。お風呂場やトイレは数えません。

- (3) 接下来分发附录1中的结构图②③。再次让学生确认黑板上的结构图是3LDK结构，然后让学生回答结构图②③的房间结构如何表示。

#### 示范

- これは、3LDKです。②はどう表しますか。③はどう表しますか。

#### 答案

- ② 1K ③ 2DK

#### 提示

根据学生的日语程度，(2)的说明和(3)的提问可以用母语进行。

### 4. 说明自家的房屋结构

- (1) 每人发一张稍大一点的白纸，让学生绘制自己家的结构图。此时，应将相关的词汇写在黑板上。

#### 提示

如果有学生不愿意画自己家的结构图或者介绍自己的家人，可以让该学生描绘出其理想中的房屋布局和家人。

- (2) 画完结构图之后，把学生分成4～5人的小组，组内每个人分别展示自己的结构图，并使用句型「ここは～です」「～の隣(左、右)に～があります」加以说明。

- (3) 在小组发言时教师要在教室里巡回走动，听取学生的发言并提问以下问题，使学生对自己与家以及自己与家人的关系有所思考。

#### 示范

- そこは誰の部屋ですか。
- その部屋に誰がいますか。
- その部屋で何をしますか。
- 家に帰ります。最初にどの部屋に行きますか。
- ～さんは、どの部屋がいちばん好きですか。

## 提示

通过各种提问能够扩展学生的话题，使学生对自己与家以及与家人的关系有所思考，所以教师可以多设一些问题或者让学生之间互相提问。同时，也可以将提问项目事先写在活动专用纸上，让学生彼此提问并写出答案。另外，根据学生的日语程度，提问时可使用母语。

## 4. 总结

最后，教师做以下发言，总结通过今天学习的句型能够表达的事情，以及通过“家”再次确认了自己与家人的关系。

## 示范

● みなさんの家を説明できるようにになりました。家を見ると、家族と

のつながりが分かります。

## 【扩展学习】

也可以让学生使用母语讨论以下话题：房屋各部分结构的名称、房间的面积尺寸、结构布局与方位的关系、家人喜欢的房间、由于布局的差异所产生的家人关系的变化等等。

此稿是在荒川洋平先生（东京外国语大学副教授）和吉田佳世女士（东京外国语大学博士课程）执笔，并登载在本财团发行的日语教学简报英文版 TakarabakoNo.5 上的教学设计的基础上，进行了部分修改和重新编辑。

## 面向高中的课堂教学活动设计：家人之间的纽带

### 语言学习目标：

- 观察有关家庭意识的调查图表，简要地解释图表显示的数据内容。
- 通过读解和推测资料的内容，阐述自己的见解。

**词汇：**グラフ、全く、どちらかといえば、無回答、勤め人、起床在宅率、等等。

**句型：**～と答える、～と考える、～ということが分かる、～についての

### 语言以外的学习目标：

- 了解现代日本人的家庭观念或其中的一个侧面。
- 再次认识自己与父母及自己与家人的关系。

**活动时间：**40～50分钟

**教具：**《今日日本》、附录1的“房屋平面结构图”、“4种图表如此解读！”、附录2的4种图表（2-1：你优先考虑家人吗？/ 2-2：对你来说“家”是什么样的场所？/ 2-3：家庭成员分别在家里的活动时间比例 / 2-4：父母与子女之间的沟通在减少吗？）

与本期题材相关的初高中《日语》（人民教育出版社）的内容有：第1册第11课（サラリーマンの暮らし／コラム：日本の各式住房）、第12课（コラム：“昼”“ふすま”和“障子”）、第13课（コラム：“玄関”）、第3册第7课（コラム：日本の家庭）

## □ 课前准备

- (1) 课前1周将《今日日本》张贴在教室里，告诉学生这是下周将要学习的内容，并指示学生事先阅读。
- (2) 复印附录2的4种图表（2-1、2-2、2-3、2-4），份数与活动小组的数量相同。此项活动每4人1组是理想的选择，如果班级有40名学生，则可以分成10个小组，因此，每种图表各准备10份为宜。此外，为了分组时方便，可用圆圈符号在4种图表上标记份数（如果是各10份，则给4种图表的每一种分别依次注上①到⑩的符号）。
- (3) 将附录1“4种图表如此解读！”按班级人数复印。

## □ 授课过程

### 1. 导入

(1) 教师向全体学生依次提出以下3个问题，让学生一一回答。

#### 示范

- 皆さん、『今日日本』を読みましたか。写真もたくさん載っていますね。写真に写っている人たちは家で何をしていますか。
- 写真の人たちは家族とどんな話をしていると思いますか。
- 皆さんは最近、ご両親や家族とどんな話をしましたか。最近ご両親や家族と一緒にしたことは何かありますか。

#### 提示

让学生对刊登在《今日日本》上的图片进行思考或加以想象，以此展开话题，并逐渐地将话题内容引导到学生自身的家庭上来，从而使其意识到“家”对异国人来说也是重要的生活场所。

(2) 让学生回想与家人一起进行的一些活动，并将活动内容写在笔记本上。

#### 示范

- ご両親や家族と最近話した内容や最近一緒にしたことなどを思い出して、ノートに書いてください。

(3) 教师询问学生在笔记本上写了什么内容，叫几位学生口头表述。

#### 示范

- どんなことを書きましたか。では、誰か教えてください。

#### 提示

通过把自己与家人之间的交流情况具体地写出来，明确认识自己与家人的关系，能够帮助学生对图表所示的日本的家庭情况形成具体的印象，成为深入理解日本家庭的开端。日语练习不是这项活动的目的，所以这里可以使用母语进行。

## 2. 解读图表活动

(1) 为开展下一项活动，教师进行引导性说明。

#### 示范

- それでは、もう少し日本の家族について考えてみましょう。ここに、日本人の家族についての調査結果があります。日本人の「家庭」や「家族」に関する考え方が分かるグラフです。では今から皆さんに配ります。

(2) 教师将课前复印好的图表（2-1、2-2、2-3、2-4）分发给学生。

#### 示范

- グラフは4種類あります。1人1種類だけ取ってください。

#### 提示

为便于开展后面的活动，事先将4种图表的顺序完全打乱，并让学生领取图表时不要有选择，每个人依次从上面拿走一张。

(3) 学生观察拿在手中的图表，解读上面所表达的内容。

#### 示范

- 皆さん、グラフが1種類だけありますね。では、まず、自分のグラ

フをよく見て、それはどんなグラフか、そのグラフから何が分かるか、自分で考えてみてください。

### 提示

注意不要让学生与其他同学对照，进行独自思考。

(4)教师提示学生如何进入小组活动。

### 示范

●どんなグラフが分かりましたね。では、次に、4人のグループを作りましょう。グラフは4種類ありますから、自分と違うグラフの人とグループになってもらいます。自分のグラフにある丸番号はグループの番号です。それぞれのグループがどこに集まるか、黒板に書きました。自分のグループの場所に行ってください。

### 提示

根据班级人数可确定4人或者5人为1个小组。在程序(3)学生进行思考的时候，教师将每个小组的座位位置写在黑板上。

板书示范：

- ①      ②      ③
- ④      ⑤
- ⑥      ⑦      ⑧
- ⑨      ⑩

(5)教师提示小组活动的内容。

### 示范

●はい、4人ずつのグループになりましたね。では、自分のグラフについてグループのほかの人に説明してください。

### 提示

根据需要，教师可以将说明图表时日语提示写在黑板上。

板书示范：

- このグラフは…についてのグラフです。
- ここから…ということがわかります。
- \_\_代では約\_\_割の人が…と答えました。
- …と考える人の割合が多い/少ないです。
- …と答えた人は\_\_%でもっとも多い/少ないです。

(6)学生在小组内分别就自己手中的图表进行说明。

### 提示

为了便于理解，在这里可以一边说明一边将自己手中的图表展示给组内其他成员看。

(7)在每个人分别对自己手中的图表进行说明之后，分发附录1“4种图表如此解读！”，让学生将日语部分逐句朗读出来。

### 提示

通过朗读，能够确认句型、表达方式以及调查结果的内容。汉语翻译部分和专栏可作为参考。

## 3. 总结

(1)教师提示以下课题，让学生深化思考。

### 示范

●4つのグラフについて分かりましたね。では、今度は、グループのみんなで相談してください。その4つのグラフ全体から、日本の家族についてどんなことがわかりますか。それはどうしてだと思いますか。自分の家族と比較したりしながら、グループの中でいろいろ話し合ってみましょう。

### 提示

教师巡回听取各小组的讨论内容，并进一步帮助学生深化各自的思考。此项活动可以使用母语进行。

(2)各小组分别发表组内讨论过程中产生的观点，让全体学生共同了解。

### 提示

在这个程序中，如果学生能够发现虽然所解读的图表相同，但不同的小组观点却不尽一致，或者通过图表的读解开始思考中国的家庭关系以及父母与子女的关系，并进一步与自己的家庭进行比较，会使活动更加有意义。

## 【扩展学习】

可以让学生从“家人之间的纽带”“家人对我意味着什么”“我理想中的家人”中任选一题写一篇作文。

### 提示

因为有的学生不愿意提及自己的家人、或以“家人之间的纽带”为题目写作文有些牵就，所以最好多设定几个题目，让学生各自从中选择容易表达的一个。

执笔：有马淳一（国际交流基金日本語国际中心专任讲师）

## 资料：关于房间功能的补充说明

- ダイニング(ルーム)**：用餐的房间(饭厅)。一般情况下与厨房连接在一起或者与厨房设置在同一个房间里。
- リビング(ルーム)**：家人聚会的房间(起居室)。也有的家庭在这里学习。既有和室也有洋室。也叫“居間”。
- 風呂場/浴室**：放置浴缸和淋浴的地方合起来称之为“風呂場(洗浴室)”。一般来说，洗浴室、厕所、洗手间各自都是独立的房间。浴缸叫“湯船”，日本人喜欢在浴缸里放满热水，在里面泡澡。
- 玄関**：门厅，稍低于房屋的地板。日本人在这里脱鞋子。放鞋子的橱柜叫“下駄箱”或“靴箱”。
- 和室**：铺有榻榻米的房间。大多都有壁橱。
- 洋室**：铺有地板或地毯的房间。没有榻榻米的房间。
- 押入れ**：设置在和室里存放杂物的壁橱，安有日本纸做的拉门。被子以及坐垫、平时很少使用的物品以及过季的衣服、吸尘器等都放在这里。设在洋室里的壁橱叫“クローゼット”，一般采用木制

的折扇门。

- トイレ**：厕所。人们为了避开直接的表达方式(如“便所”)，曾给厕所起过很多名字。过去厕所曾被叫做“かわや”“はばかり”“手水”，后来被“トイレ”“お手洗い”所代替。最近还称“化粧室”。



左侧木门里是壁橱(洋室)



起居室(和室)

本期讨论的主题是“家”。我们常说人生有三分之一的时间是在睡眠中度过的，而多数人又都是在自己的家里度过这段时间。即使在睡眠以外的其他活动时间里，“家”对我们每个人来说也都是无可替代的场所。

30年前，人们将日本的住宅比喻为“鸽子笼”，时而将其作为玩笑的谈资，称“天堂般”的生活是吃中国的菜肴，“地狱般”的生活是住日本的房屋，日本住房状况之差可见一斑。但是，如果从正面加以理解，也许会产生不同的认识：日本的房屋在有限的物理空间中汇聚着多种充实的功能。

同饮食生活一样，起居生活对于中国的中学生来说，也是能够直接感受日本的异文化而令人感兴趣的话题。教师在教学活动的过程中，不要停留于表面的差异比较，而要使学生意识到隐现于本期主题中的日本的起居生活以及现代日本社会所存在的一些问题，并进一步使这次教学活动成为学生们思考中国的起居文化、以及对自身而言“家”与“家人”的存在意义等等诸如此类问题的契机。

首先，在“我的家”这项活动中，运用附录的“房屋平面结构图”学习标准的3LDK房屋平面结构时，教师应注意不要使学习活动局限于图表本身的学习，而要使学生能够想像和认识到它是日本的人们营造家庭生活的空间。为此，教师可在活动过程中适当提出以下问题，来帮助和引导学生加深理解：“父亲睡在哪里？”“母亲呢？”“那么，在哪里进餐呢？”“子女学习的场所呢？”等等。

在此项活动过程中，如果学生能有所发现，“哎？日本的房屋只有一个厕所”“喔！厕所和浴室是分设的”，或者由此开始思考其中的原因，营造出一个能够使学生大胆地去发现和思考的课堂则是非常理想的。

其次，在“家人之间的纽带”这项活动中，讨论的话题是关于家人和家庭的国民意识调查的数据总结资料，目的是了解现代日本的家庭观念的一个侧面。据资料显示：全家人聚集在一起活动的时间只在晚上8点到10点之间；无论哪个年龄段，感到最近父母与子女的沟通在减少的人都超过了半数，等等。乍一看好像日本的家庭都气氛沉重、合家不团圆。然而这并非全部事实。资料归资料，倾向归倾向，准确地理解的确很重要，但同时也要让学生们认识到，当然也有与之不同的家庭的存在，而且也许还不占少数。可以说，在以素质教育为目标的教学活动当中，注意培养学生辩证地观察事物的能力尤为重要。此外，在此项教学活动中，可以大量地运用图片，以便立体地把握日本的“家”以及家庭生活的情况。国际文化交流中心的网页([http://www.tjf.or.jp/photodatabank\\_j/](http://www.tjf.or.jp/photodatabank_j/))上收录了大量很生动的图片，而国际交流基金日语国际中心的“みんなの教材サイト-写真・イラスト”里(<http://momiji.jpif.go.jp/kyozai/Material/Photo/Index.php>)也登载了很多相关图片。均可供大家充分利用。

有马淳一  
国际交流基金日语国际中心专任讲师

### 精心组织是完成任务的有力保证

日语教师在组织学生开展任务型的交际活动时，要像舞台总监那样精心做好各项组织工作，精心组织是完成任务的有力保证。

目前，大部分日语课的教学流程都是这样的：让学生听一遍录音→跟读→让学生对读→解释词义→训练句型→翻译→背诵→做作业。日语教学不能再沿用上面陈旧的套路，教师要勇于实践，在教育、教学方面有所创新，摸索新的课型、新的路子，这是我们日语教师的新课题。

任务型的交际性练习活动能充分调动全体学生的积极性，是对全体学生的尊重和关爱。只有全体学生的积极参与，才有可能逐步解决日语教育中长期存在的“大面积掉队”的问题。

教育、教学要组织全体学生参与完成任务型的交际活动或独立完成的活动。因此，开展活动时，要求把教学班的成员编成若干小组，完成根据语言材料设计好的诸多任务。

大量的任务是以小组的形式来完成的，精心编好小组是完成任务的前提。建议参考右表模式依据教学班的实际情况编组。

上课时，最好以小组为单位安排座位，避免教学秩序混乱。活动小组的组长可以通过民主选举产生。经常召开组长会议，听取他们的要求和建议，提出要求、布置任务。在一个阶段内，小组成员要相对固定，优势互补，总体水平保持一致，为公平竞争创造条件。任务完成后要作好记录，为评价积累数据和资料。小组和小组之间可以经常开展交流，为相互合作、相互尊重、相互关心、主动参与教学而增强各种能力。

在条件成熟的时候，可以总结经验、重新编组，以求学生有大

面积的交际活动。

初高中日语教材提供了许多生动的语言材料，为教师指导、组织学生开展各项活动创造了条件。每个语言材料都和一定的任务有关，熟悉、分析、理解、运用语言材料，设计切实可行的活动项目也是一项重要任务。

要求	理由
男女学生共同编组	培养学生和异性合作的能力，有利于青春期的教育。人数最好均衡。
语言能力强弱互补	有利于学生间的互相帮助，增强友谊，发扬团队合作精神。
不同性格互相照顾	性格外向型和性格内向型的学生相结合，有利于创造小组的活动气氛。
文体爱好互相感染	文体活动各有所长的学生相结合，有利于展开某些话题。
制作能力互相照应	有些任务需制作道具，制作能力强的学生可承担此工作并带动其他学生。
组织能力强弱搭配	组内有组织能力强的学生，可以协助教师组织学生完成任务。

张国强  
中国教育学会外语教学专业委员会 秘书长、日语部部长